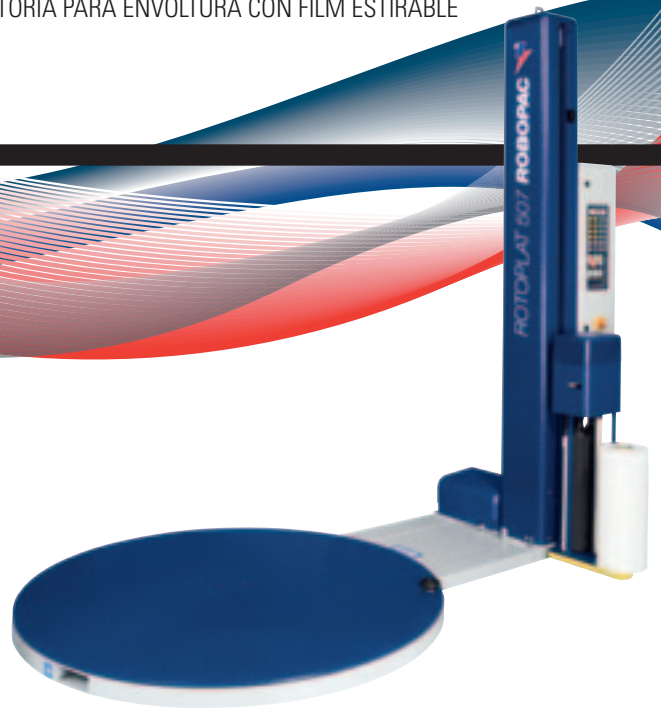


ROTOPLAT

MACHINES A TABLE TOURNANTE POUR LE BANDEROLAGE AVEC FILM ETIRABLE
MÁQUINAS CON MESA GIRATORIA PARA ENVOLTURA CON FILM ESTIRABLE



ROBOPAC

ROBOPAC, créée en 1982, est le leader mondial de la technologie d'emballage avec film étirable et produit plus de 5000 machines par an dont 70% à l'exportation vers les principaux marchés mondiaux. L'entreprise a mis au point quatre technologies différentes: robots, plateaux et bras tournants pour la stabilisation de charges palettisées à l'aide de film étirable (core business), banderoleuses horizontales avec film étirable pour produits de forme allongée, machines pour l'application de film thermorétractable et fermeuses de caisses. Grâce à son réseau de distribution ramifié au niveau mondial et à ses centres d'assistance technique et à son service de pièces détachées présents dans toutes ses filiales étrangères, ROBOPAC est en mesure de proposer un service après-vente très rapide et efficace.

ROBOPAC, fundada en 1982, es líder mundial en la tecnología de envoltura con film estirable, con una producción de más de 5.000 máquinas/año, el 70 % exportadas a los principales mercados mundiales. Las tecnologías desarrolladas por la empresa son cuatro: robots, mesas y brazos rotativos para la estabilización de cargas paletizadas mediante film estirable (core business), enrolladores horizontales de film estirable para productos de forma alargada, máquinas para aplicación de film termorretráctil y máquinas precintadoras. Gracias a una tupida red de distribuidores a escala mundial y a los centros de asistencia técnica y a los servicios de recambios presentes en las filiales exteriores, ROBOPAC asegura un servicio post-venta eficaz y rápido.

AETNA GROUP

AETNA GROUP produit et commercialise au niveau mondial des machines à banderoler pour le conditionnement et l'emballage avec un film étirable, des fardeleuses, des ensacheuses à film rétractable, des encartonneuses et des fermeuses de caisses. Le groupe compte plus de 400 employés, dont 80 techniciens opérant dans le service après-vente. Le groupe a vendu et installé plus de 100.000 machines dans le monde, avec un chiffre d'affaires annuel de plus de 80 millions d'euros. Il dispose de quatre usines de production, ROBOPAC, ROBOPAC SISTEMI, DIMAC et PRASMATIC, un réseau de plus de 400 agents et distributeurs et 5 filiales présentes en France, en Grande-Bretagne, en Allemagne, Etats-Unis et Russie.

AETNA GROUP produce y comercializa a nivel mundial máquinas enrolladoras para el envasado y embalaje con film estirable, enfardadoras, embaladoras con film termorretráctil, encartonadoras y precintadoras. El grupo cuenta más de 400 empleados, 80 técnicos dedicados al servicio post venta. Más de 100.000 máquinas que se han vendido e instalado en todo el mundo, con una facturación anual superior a los 80 mill. de Euros. Los establecimientos de producción son cuatro: ROBOPAC, ROBOPAC SISTEMI, DIMAC Y PRASMATIC, existiendo además. Una red de más de 400 agentes y distribuidores, y 5 filiales en Francia, Gran Bretaña, Alemania, Estados Unidos y Rusia.

La certification ISO 9001, obtenue et conservée depuis 1997, a représenté non seulement un résultat prestigieux mais a surtout encouragé l'entreprise à redoubler d'efforts pour améliorer sans cesse ses performances.

La certificación ISO 9001, obtenida ya en 1997 y que desde entonces ha sido continuamente renovada, ha supuesto no sólo alcanzar un objetivo de prestigio, pues también y sobre todo ha reforzado el compromiso de la empresa en la mejora continua de las propias capacidades.



Dans le secteur de l'emballage la production de ROBOPAC propose les modèles de machines suivantes:

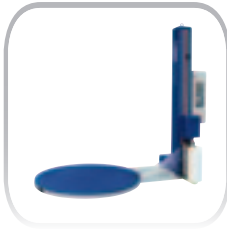
En el campo del embalaje, la gama de productos de ROBOPAC se basa en los siguientes tipos de máquinas:

|ROBOT



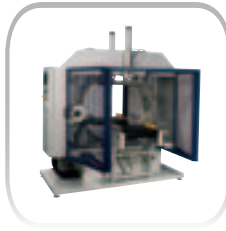
Robot autonome
Robot autónomo

|ROTOPLAT



Banderoleuses a
table tournante
Máquinas envolvedoras

|ORBIT



Banderoleuses horizontales
Envolvedora horizontal

|SPIROR



Banderoleuses horizontales
Envolvedora horizontal

|ATHENA



Ensacheuse automatique
Envasadora automática

|STARTAPE



Fermeuses de caisses
Precintadoras

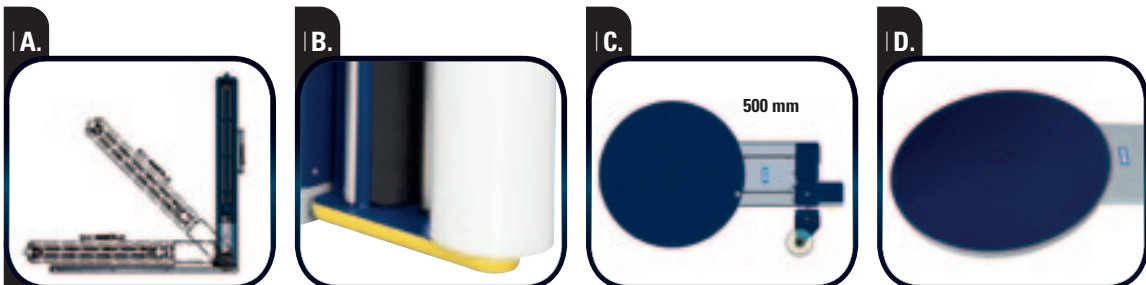
ROTOPLAT

La gamme Rotoplat représente une série complète de banderoleuses à table tournante conventionnelle et transpalette pour la stabilisation des charges par film étirable. Ses caractéristiques et prestations ont été soignées et contrôlées en prenant pour base de départ la très longue expérience Robopac dans la fabrication de machines pour le banderolage sur palettes. La qualité des matériaux et les caractéristiques techniques élevées de tous les composants mécaniques et électroniques utilisés s'unissent à l'attention et la précision des processus industriels dans le but de mettre sur le marché des produits aux standards très élevés en termes de prestations, sécurité et durabilité. Les banderoleuses ROTOPLAT sont depuis toujours synonyme de grande fiabilité de fonctionnement, simplicité d'utilisation, facilité de maintenance et, surtout, de respect rigoureux des normes de sécurité.

La gama Rotoplat representa una serie completa de envolvedoras con mesa giratoria convencional y trans-palet, para la estabilización de las cargas mediante film estirable. Todas las características y prestaciones han sido estudiadas y diseñadas cuidadosamente, gracias a la gran experiencia de Robopac en la construcción de máquinas para la envoltura sobre palet. La calidad de los materiales y las altas características técnicas de todos los componentes mecánicos y electrónicos usados, se unen al cuidado y la precisión de los procesos industriales, para llevar al mercado un producto con estándares elevadísimos de prestaciones, seguridad y durabilidad.

Las envolvedoras ROTOPLAT han sido siempre sinónimo de gran fiabilidad operativa, simplicidad de uso, facilidad de mantenimiento y, sobre todo, respeto riguroso de las normas de seguridad.





ROTOPLAT

MACHINES A TABLE TOURNANTE POUR LE BANDEROLAGE AVEC FILM ETIRABLE
 MÁQUINAS CON MESA GIRATORIA PARA ENVOLTURA CON FILM ESTIRABLE

A. MÂT RABATTABLE
A. MASTIL RECLINABLE

B. ARRÊT DE SÉCURITÉ À LA BASE DU CHARIOT
B. PARADA DE SEGURIDAD EN LA BASE DEL CARRO

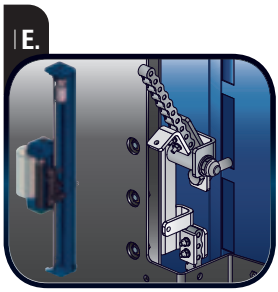
C. DISTANCE DE SÉCURITÉ ENTRE PARTIES FIXES ET MOBILES
C. DISTANCIA DE SEGURIDAD ENTRE LAS PARTES FIJAS Y LAS MÓVILES

D. PLATEAU EN ACIER LARME
D. PLATO DE CHAPA ESTRIADA

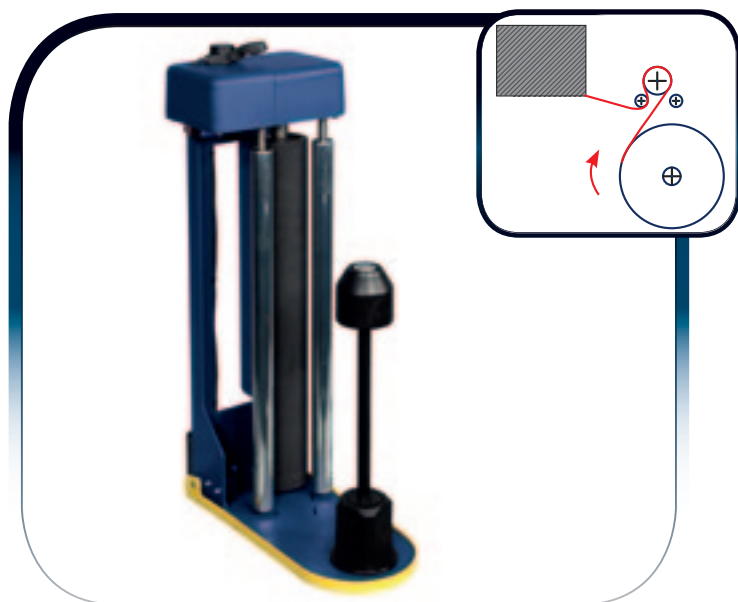
E. DISPOSITIF PERMETTANT L'ARRÊT DU CHARIOT EN CAS DE CHUTE ACCIDENTELLE
E. DISPOSITIVO DE PARADA DEL CARRO EN CASO DE CAÍDA ACCIDENTAL

F. SYSTÈME "QLS" (QUICK LOAD SYSTEM) PERMETTANT LE CHARGEMENT RAPIDE DU FILM
F. SISTEMA "QLS" (QUICK LOAD SYSTEM) PARA LA CARGA RÁPIDA DEL FILM





CHARIOTS FRICTIONNÉ CARROS FRICCIONADOS

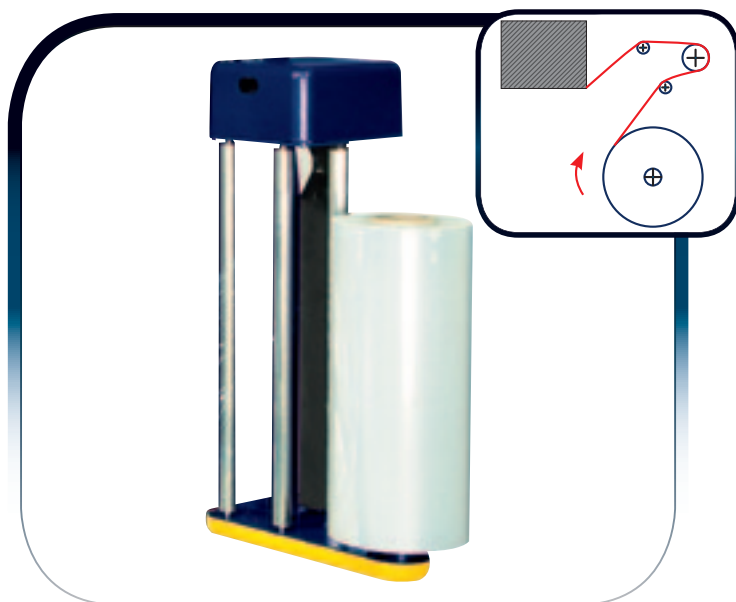


CHARIOT FRD

Chariot avec frein mécanique sur rouleau de renvoi: Allongement constant du film indépendamment du diamètre de la bobine. Dispositif d'accouplement / désaccouplement rapide du frein pour faciliter l'accrochage du film à la base de la palette. Le frein agit sur le cylindre de caoutchouc pour permettre de régler la tension de banderolage. Les rouleaux de métal supplémentaires sont placés de façon à assurer un plus grand "embrassement" du film autour du rouleau de frein.

CARRO FRD

Carro con freno mecánico en rodillos de retorno: alargamientos constantes del film independientemente del diámetro de la bobina. Dispositivo de conexión / desconexión rápida del freno para facilitar el enganche del film en la base del banca. El freno actúa en el rodillo de goma a fin de permitir la regulación de la tensión de empaquetado. Los rodillos de metal suplementarios están posicionados de manera tal de asegurar un mayor "abrazo" del film alrededor del rodillo de freno.

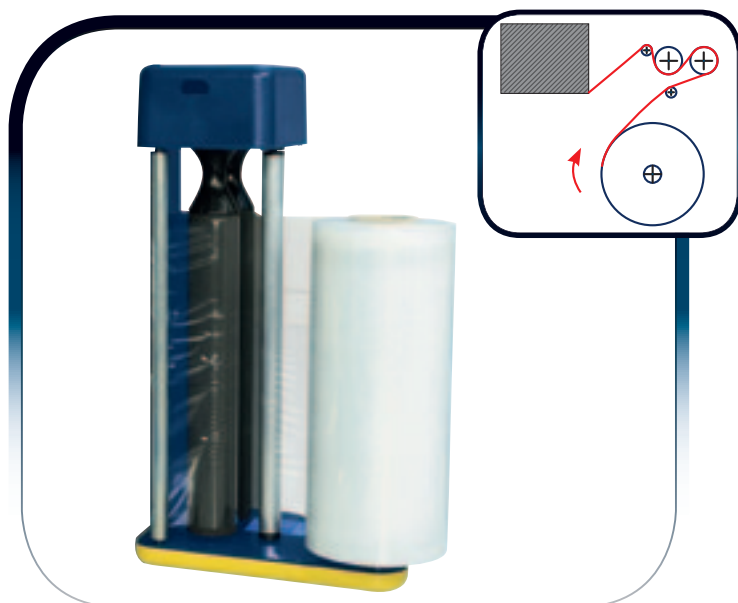


CHARIOT FR

Le chariot FR est équipé d'un dispositif d'étirage du film réalisé au moyen d'un frein mécanique contrôlable depuis le panneau de commandes. L'accouplement du frein est temporisé pour faciliter l'accrochage du film à la base de la palette.

CARRO FR

El carro FR está dotado de un dispositivo de estiraje del film, realizado mediante un freno electromecánico; Es posible controlarlo desde el panel de mando. El arranque del freno está temporizado, con el objetivo de facilitar el enganche del film en la base del banca.

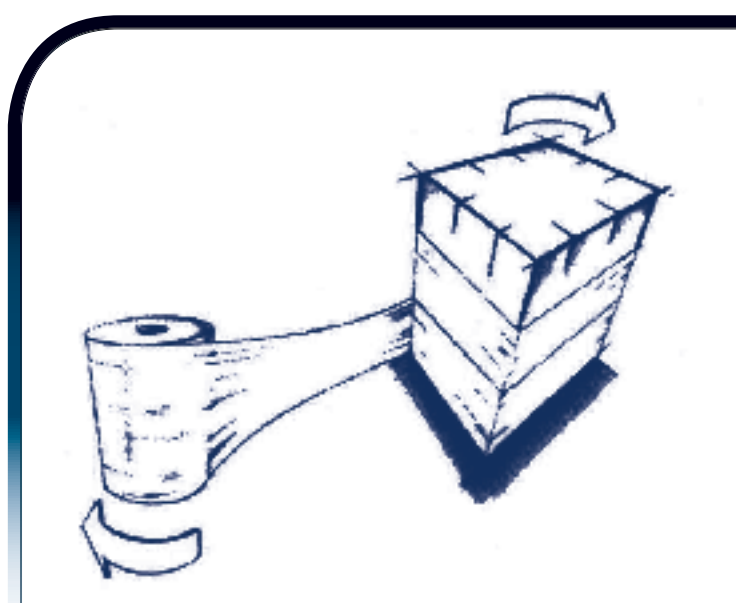


CHARIOT FS

Chariot à rouleaux de pré-étirage mécanique avec rapport de pré-étirage réglable de 0% à 200% par frein électromagnétique. Accouplement frein temporisé pour faciliter l'accrochage du film à la base de la palette.

CARRO FS

Carro con rodillos de pre-estiraje mecánico con relación de pre-estiraje regulable desde 0% hasta 200%, mediante freno electromagnético. Arranque freno temporizado, con el objetivo de facilitar el enganche del film en la base del pallet.



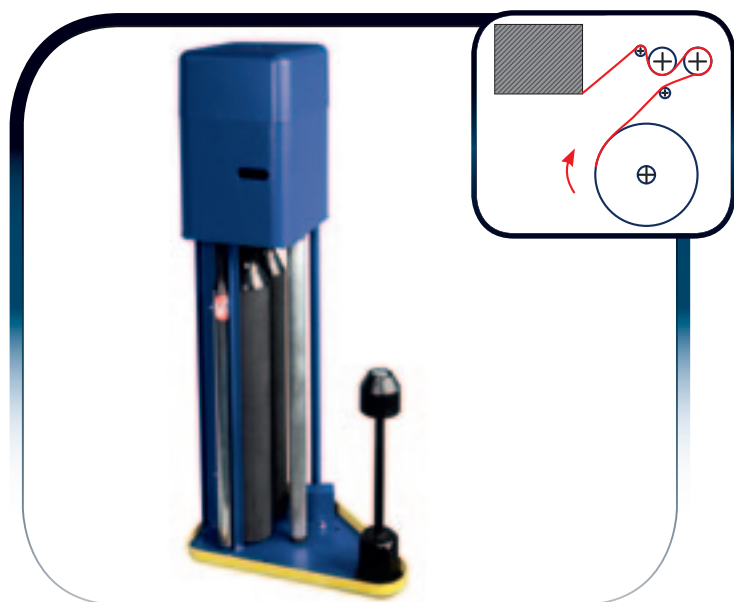
ETIRAGE ET PRÉ-ÉTIRAGE

L'étirage du film est un processus de type passif au cours duquel l'allongement du film se doit exclusivement à l'"étirage" (ou force) exercé par la rotation de la palette à banderoler qui contraste avec un dispositif de freinage du chariot.

ESTIRAJE Y PRE-ESTIRAJE

El estiraje del film es un proceso pasivo, en el que el alargamiento del film se debe exclusivamente al tiraje (o fuerza) realizado por la rotación del palet a envolver, que choca con un dispositivo de frenado del carro.

CHARIOTS AVEC PRE-ETIRAGE MOTORISES CARROS CON PRE-ESTIRAJE MOTORIZADOS



CHARIOT PDS

Chariot extensible à double activé à partir du panneau de contrôle. Le chariot est équipé d'un préétirage motorisé à taux fixe de 250% qui peut passer en préétirage à taux variable par simple impulsion sur la touche "Double Stretch", grâce à son embrayage électromagnétique positionné sur le premier rouleau d'étirement.

CARRO PDS

Carro portabobina con doble sistema de prestiro activable de panel de control. El carro portabobina tiene un prestiro fijo al 250%, premendo el boton de "Double Stretch" el carro portabobina puede pasar automáticamente a prestiro variable activando la fricción electromagnética situada sobre el primero rodillo de prestiro.

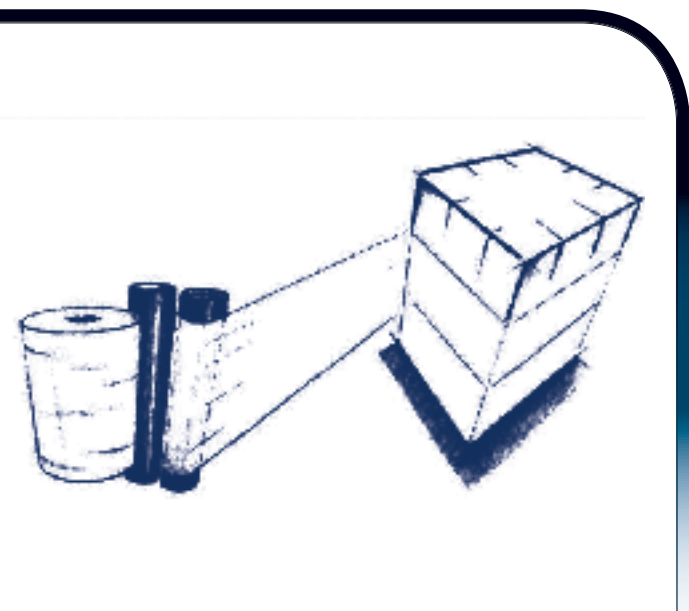


CHARIOT PVS

Chariot avec rouleaux de pré-étirage à double motorisation indépendante avec réglage, depuis le panneau, du rapport de pré-étirage de 0% à 300%. Force de dépôt du film sur la charge réglable depuis le panneau, et contrôlée par un dispositif électronique breveté.

CARRO PVS

Carro con rodillos de pre-estiraje, con doble motorización independiente, con regulación, desde el cuadro, de la relación de pre-estiraje desde 0% hasta 300%. Fuerza de depósito del film sobre la carga, regulable desde el cuadro y controlada por el dispositivo electrónico patentado.



PRÉ-ÉTIRAGE

Le pré-étirage est l'allongement du film effectué de façon totalement indépendante par le mouvement de la palette au moyen de deux rouleaux qui tournent à des vitesses différentes.

PRE-ESTIRAJE

El pre-estiraje es el alargamiento del film, realizado de manera completamente independiente al movimiento del palet, mediante dos rodillos que giran con velocidades diferentes.

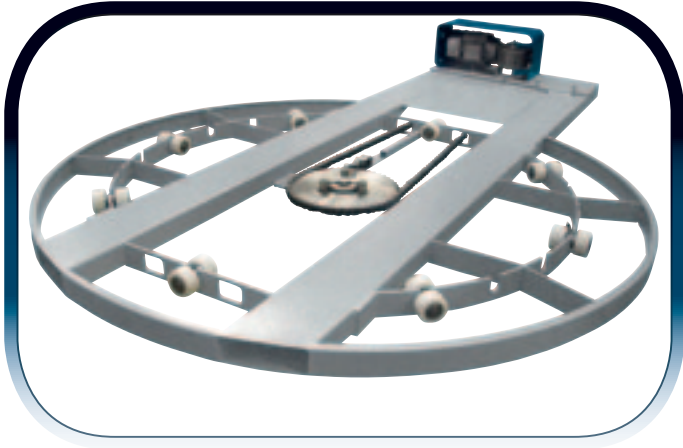


PLATEAU TOURNANT

Le nouveau plateau tournant, permettant l'introduction des fourches tant à l'avant qu'à l'arrière, garantit la plus grande flexibilité dans la manutention de la machine. Le plateau est monté sur roulements à billes à haute capacité de charge. L'entraînement du plateau se fait au moyen d'une chaîne à résistance élevée, pour éviter tout coulisement et assurer une rotation absolument constante. Le plateau est fabriqué en tôle striée pour garantir une plus grande adhérence et éviter ainsi tout glissement du produit au cours du banderolage.

SUPPORT PLATEAU

Le plateau tourne sur des roulements à billes accouplés qui garantissent un plus grand support de la charge. Les roulements sont recouverts de matériel acétalique en moule de fibre de verre, ce qui assure un faible coefficient de frottement pendant le mouvement de la table et une résistance très élevée à la compression ainsi qu'une stabilité élevée face à de possibles déformations. Le tout représente une garantie des meilleures prestations possibles et d'une usure réduite des parties mobiles de la table.



PLATO GIRATORIO

El nuevo plato giratorio con introducción de horquilla anterior y posterior, garantiza el máximo de la flexibilidad en el movimiento de la máquina. El plato está montado en rodillos bolas, con alta capacidad de carga. El arrastre del plato se realiza mediante una cadena de alta resistencia, para evitar deslizamientos y asegurar la constancia absoluta en la rotación. El plato está construido con chapa estriada, para asegurar una mayor adherencia del banco, evitando así que el producto resbale durante la envoltura.

SOPORTE DEL PLATO

El plato gira sobre los rodillos bolas en par, que garantizan un mayor soporte de la carga. Los rodillos están cubiertos con material poliacetal, en matriz de fibra de vidrio, que asegura el bajo coeficiente de fricción durante el movimiento de la mesa y una altísima resistencia a la compresión, además de una elevada estabilidad en cuanto a posibles deformaciones. Todo esto garantiza las mejores prestaciones posibles y un reducido desgaste de las partes móviles de la mesa.



ARRET EN PHASE

L'arrêt en phase, qui permet à l'opérateur de reprendre la palette toujours dans la même position de début de cycle, présente de grands avantages en augmentant l'efficacité des opérations de banderolage. Le démarrage et l'arrêt de la table sont contrôlés par variateur et par conséquent le cycle de banderolage termine toujours dans la position de départ.

PARADA EN FASE

La parada en fase, que le permite al operador volver a tomar el palet siempre en la misma posición de inicio del ciclo, implica grandes ventajas, aumentando la eficiencia de las operaciones de embalaje. El encendido y la parada de la mesa son controlados por un variador de velocidad, por lo que el ciclo de envoltura termina siempre en la posición de inicio.



MAT

Le mât en acier est composé d'une structure tubulaire qui lui confère une grande rigidité de torsion et de flexibilité, ce qui rend le mât plus résistant. La chaîne de haute résistance transmet le mouvement de montée et descente du chariot assurant un contrôle optimal du banderolage. En outre, le dispositif anti-chute garantit une sécurité maximale en cas d'arrêt.

MASTIL

El mastil de acero está construido con una estructura tubular, lo cual le confiere una alta rigidez de torsión y de flexión; estas características hacen que el mastil sea más resistente. La cadena, a alta resistencia, transmite el movimiento de subida y bajada del carro, asegurando un control optimal del envoltamiento. Además el dispositivo anticaduta la garantiza máxima seguridad en caso de emergencia.



PANNEAU DE CONTROLE
PANEL DE CONTROL

DESCRIPTION PARAMETRES (modèles 107, 307 et 407)

Vitesse de rotation table
Tension du film
Pré-étirage du film pour Rotoplat 407 FS
Vitesse de montée/descente du chariot
Banderolages à la base de la palette
Banderolages au sommet de la palette
Départ banderolage avec offset au sol
Retard cellule photoélectrique

DESCRIPCIÓN PARÁMETROS (modelos 107, 307 y 407)

Velocidad de rotación de la mesa
Tensionamiento del film
Pre-estiraje del film para Rotoplat 407 FS
Velocidad de subida/bajada del carro
Envolturas en la base del palet
Envolturas en la cumbre del palet
Inicio del enfardado con offset desde el suelo
Retraso de la fotocélula

CYCLES CONFIGURABLES ET PROGRAMMES PERSONNALISABLES

Cycle margeur
Cycle presseur (presseur optionnel)
Cycle avec banderolage de renfort
4 programmes avec paramètres définis par l'utilisateur

CICLOS CONFIGURABLES Y PROGRAMAS PERSONALIZABLES

Ciclo del alimentador
Ciclo del compresor (compresor opcional)
Ciclo con enfardado de refuerzo
4 programas con parámetros definidos por el usuario



PANNEAU DE CONTROLE
PANEL DE CONTROL

DESCRIPTION PARAMETRES (modèles 507 et 707)

Vitesse de rotation table
Pourcentage pré-étirage du film
Vitesse de montée/descente du chariot
Tension du film en montée/descente
Banderolages à la base de la palette
Banderolages au sommet de la palette
Départ banderolage avec offset au sol
Retard cellule photoélectrique

DESCRIPCIÓN PARÁMETROS (modelos 507 y 707)

Velocidad de rotación de la mesa
Por ciento de pre-estiraje del film
Velocidad de subida/bajada del carro
Tensionamiento del film en subida/bajada
Envolturas en la base del palet
Envolturas en la cumbre del palet
Inicio del enfardado con offset desde el suelo
Retraso de la fotocélula

CYCLES CONFIGURABLES ET PROGRAMMES PERSONNALISABLES

Cycle margeur
Cycle presseur (presseur optionnel)
Cycle avec banderolage de renfort
4 programmes avec paramètres définis par l'utilisateur

CICLOS CONFIGURABLES Y PROGRAMAS PERSONALIZABLES

Ciclo del alimentador
Ciclo del compresor (compresor opcional)
Ciclo con enfardado de refuerzo
4 programas con parámetros definidos por el usuario



TOUCHE STRETCH CONTROL:

si activée elle permet le réglage du pré-étirage de 0 à une valeur maximum de 25 qui correspond au rapport de pré-étirage mécanique maximum présent sur la machine.

TECLA STRETCH CONTROL:

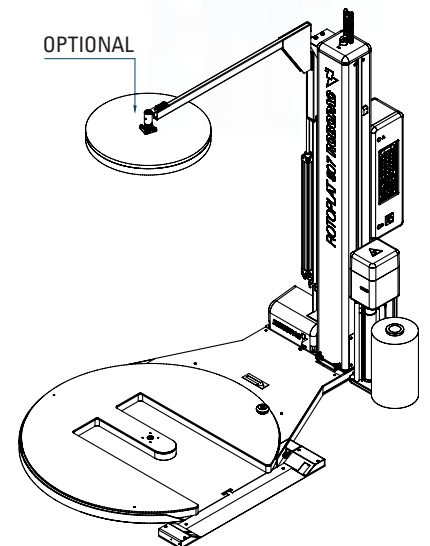
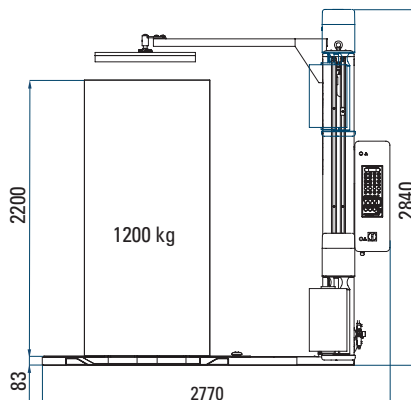
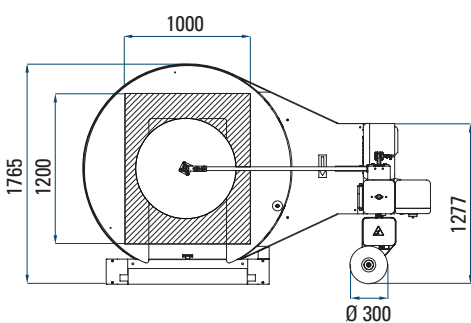
su activación permite la regulación del preestiraje de 0 a un valor máx. de 25, que corresponde a la relación de preestiraje mecánico máximo presente en la máquina.

ROTOPLAT TP

TOUTES LES TABLES DE LA GAMME ROTOPLAT SONT EGALEMENT DISPONIBLE DANS LA VERSION TRANSPALETTE
TODAS LAS MESAS DE LA GAMA ROTOPLAT ESTÁN DISPONIBLES TAMBIÉN EN LA VERSIÓN TRANS-PALET



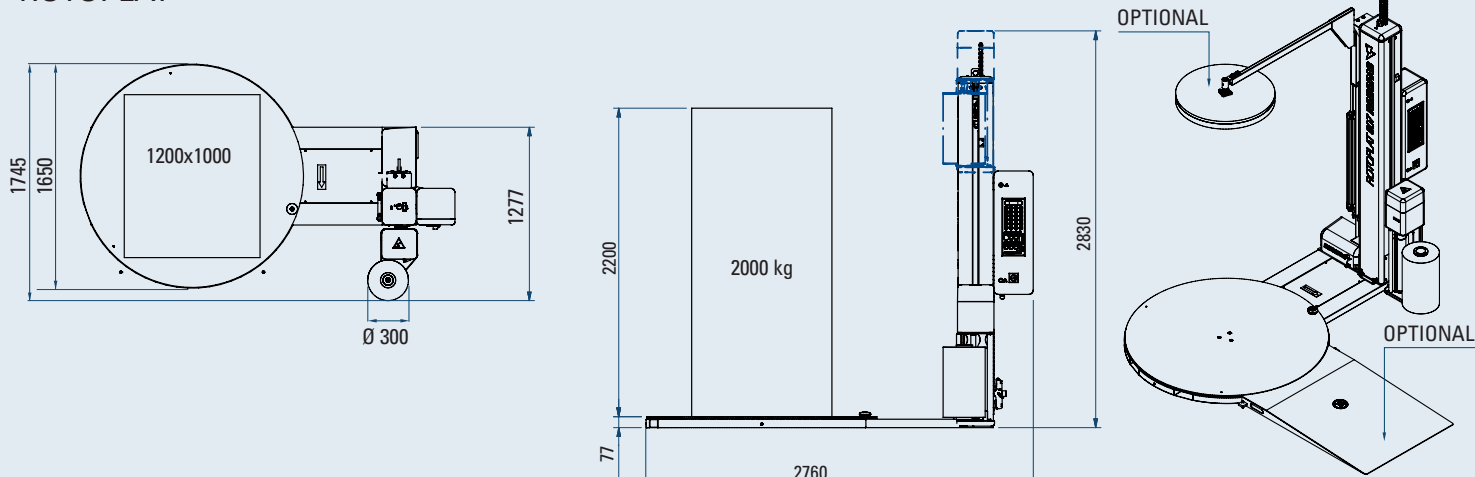
ROTOPLAT TP



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/ CARACTERISTICAS TECNICAS

MACHINE/ MAQUINA	ROTOPLAT 107	ROTOPLAT 307	ROTOPLAT 407	ROTOPLAT 507	ROTOPLAT 707
	FRD/ FRD TP	FR/ FR TP	FS/ FS TP	PDS/PDS TP	PVS/ PVS TP
Nombre de roues au plateau Número ruedas plato (107 FRD, 307 FR, 407 FS, 507 PDS, 707 PVS)	8 (couple) 8 (pareja)	8 (couple) 8 (pareja)	8 (couple) 8 (pareja)	8 (couple) 8 (pareja)	8 (couple) 8 (pareja)
Nombre de roues au plateau Número ruedas plato (107 FRD TP, 307 FR TP, 407 FS TP, 507 PDS TP, 707 PDS TP)	8	8	8	8	8
Charge maximum plateau (kg) Capacidad plato (kg) (107 FRD, 307 FR, 407 FS, 507 PDS, 707 PVS)	2000	2000	2000	2000	2000
Charge maximum plateau (kg) Capacidad plato (kg) (107 FRD TP, 307 FR TP, 407 FS TP, 507 PDS TP, 707 PDS TP)	1200	1200	1200	1200	1200
Diamètre du plateau (mm) Diámetro plato (mm)	1650	1650	1650	1650	1650
Hauteur maximum banderolage (mm) Altura útil mastil (mm)	2200	2200	2200	2200	2200
Type chariot Tipo carro	FRD	FR	FS	PDS	PVS
Introduction des fourches avant et arrière Introducción de horquilla anterior y posterior (107 FRD, 307 FR, 407 FS, 507 PDS, 707 PVS)	STD	STD	STD	STD	STD
Enfourchement arrière Posibilidad de posicionamiento horquillas posterior (107 FRD TP, 307 FR TP, 407 FS TP, 507 PDS TP, 707 PVS TP)	STD	STD	STD	STD	STD
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS					
Alimentation (VAC) alimentación (VAC)	230 monofase (±20%)	230 monofase (±20%)	230 monofase (±20%)	230 monofase (±20%)	230 monofase (±20%)
Fréquence d'alimentation Hz frecuencia de alimentación Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance installée kW Potencia instalada kW	1	1	1	1,25	1,5
Puissance moteur plateau kW Potencia del motor del plato kW	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Puissance moteur pré-étirage kW potencia del motor de pre-estiraje kW	NA	NA	NA	0,25	0,50
puissance moteur chariot kW potencia del motor del carro kW	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
CONTROLE/ CONTROL					
Arrêt en phase Detención en fase	STD	STD	STD	STD	STD
Démarrage progressif Puesta en funcionamiento progresiva	STD	STD	STD	STD	STD
Vitesse montée/descente chariot variable depuis panneau Velocidad de subida/bajada del carro, variable desde el cuadro (m/min)	1÷4	1÷4	1÷4	1÷4	1÷4
Cellule photoélectrique hauteur charge Fotocélula de lectura de la altura de la carga	STD	STD	STD	STD	STD
Vitesse de rotation variable RPM Velocidad de rotación variable RPM	4÷12	4÷12	4÷12	4÷12	4÷12

ROTOPLAT



ROBOPAC S.P.A.

Via Fabrizio da Montebello, 81
47892 Acquaviva Gualdicciolo - Repubblica di San Marino
T telefono + 378 0549. 910. 511
F ax + 378 0549. 908. 549 / 905. 946
E mail robopac@aetnagroup.com

AETNA GROUP S.P.A. - ROBOPAC SISTEMI

S.P. Marecchia, 59 - 47826 Villa Verucchio - Rimini
tel. (+39) 0541 673411 - fax (+39) 0541 679576
robopacsistemi@aetnagroup.com

AETNA GROUP S.P.A. - DIMAC

Via Rinascita, 25 - 40064 Ozzano Emilia - Bologna
tel. (+39) 051 791611 - fax (+39) 051 6511013
dimac@aetnagroup.com

PRASMATIC S.R.L.

Via J. Barozzi, 8 - Z.I. Corallo - 40050 Monteveglio - Bologna
tel. (+39) 051 960302 - fax (+39) 051 960579
info@prasmatic.com

AETNA GROUP UK LTD

Packaging Heights

Highfield Parc- Oakley- Bedford MK43 7TA - England
tel. (+44) 0 1234 825050 - fax (+44) 0 1234 827070
sales@aetna.co.uk

AETNA GROUP FRANCE S.a.r.l.

4, Avenue de l'Europe - 69150 Décines - France
tél. (+33) 04 72 14 54 01 - télécopie (+33) 04 72 14 54 19
commercial@aetnafr.aetnagroup.com

AETNA GROUP DEUTSCHLAND GmbH.

Liebigstr. 6 - 71229 Leonberg - Höfingen - Germany
tel. (+49) 0 7152 33 111 30 - fax (+49) 0 7152 33 111 40
info@aetna-deutschland.de

AETNA GROUP U.S.A. Inc.

2475B Satellite Blvd. - Duluth - GA 30096-5805 - USA
phone (+1) 678 473 7869 - toll free (866) 713 7286 - fax (+1) 678 473 1025
aetnagroup@aetnagroupusa.com

AETNA GROUP VOSTOK OOO

129329 Moscow - Otradnaya str. 2B - building 6 office 224
phone: (+7) 495 6443355 - fax: (+7) 495 6443356
info@aetnagroupvostok.ru